

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday
by The Chinese Freemason in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號四八一第卷五十第紙聞新) Tuesday 5 February 1974 Vol 35 No. 184 Page 1

表目價費報

零售每份	一毛五
全年	三十六元
半年	十八元
每季	九元
每月	三元
無論派報或郵寄	



甲寅年正月大 十四日

省府收購對象，當然先以外資操縱的工業為主，例如：今日透露有約九百萬元，收購美商控制的古丹尼森林產品公司工廠之外，曾經先後另行收購省內其他三個木材、製紙及紙漿等工廠。相信在省營制度之下，將可能增進省府財富資源的收入，所謂取之於民，而後用之於民。

卑詩工業走向公營道路

卑詩省自從新民主黨當選，於一九七二年九月開始執政以來，僅在短短的半年時間，已經逐漸發展其一向主張的民主社會主義政策，尤其是先後四次收購森林產品工業，及舉辦省營保險公司等，最為顯著，其主要的目的，在謀求各項經濟政策及社會福利措施，希望達成最高的理想。

加貿易部長將訪英

（奧太瓦加電）據官方宣佈消息：加拿大中央政府貿易部長羅斯比將於本月下旬前往英國，與英方商討貿易問題。羅斯比將與英方商討貿易問題，包括加國製造的原子能。

台北針灸研討會

（台北路透電）來自加拿大，美四十五西醫醫師參加。

加名教授作家委為國際聯合會主任

（奧太瓦加電）法律學教授與國際事務專家馬斯華爾爵士，已被委為國際聯合會主任。

美駐加大使卸任前暢談兩國關係

奧太瓦電：美國駐加大使阿杜夫史密士在卸任前，在離職前，他昨對記者發表談話，稱：加美兩國關係，基本上為正確穩健，此種正常情況，繼續存在。

加婦女為政治犯請命

（都柏林加電）都柏林婦女四十五歲之婦人安列基夫人昨對記者宣佈：她主張請求政府釋放平民政治犯，反對無辜囚禁政治犯，即除禁止不准進入西貢外，並在被遣送往西貢飛機上，載回安列基夫人，無辜被囚禁七小時。

美國貨車司機罷工

（紐約路透電）美國獨立貨車司機工會罷工五日，影響食品、輪胎、工作、數千人被迫解僱，使各州主要公路、鐵路、航空、海運及其他運輸工作，均受影響。

英劫火車犯逃獄後在巴西被捕

（里約熱內盧路透電）曾在英國劫火車火車犯羅巴爾斯，逃獄已有八年，現被警方捕獲，迄今仍屬英國警方部困難的案情。

美華盛頓州將舉行兩項春季商品展覽

（華盛頓路透電）華盛頓州國際貿易展覽會，將於今年春季繼續之推進，由日本與美國兩國共同主辦。

蘇外長由古巴轉程訪美

（華盛頓路透電）蘇聯外長葛羅米柯已於昨日由古巴轉程訪美，討論主要國際問題。

市府開彩籌款五十萬元

（溫哥華路透電）溫哥華市府開彩籌款，以籌募款項，由市府購買彩票，已獲准開彩。

雲南華裔教育委員會

（雲南路透電）雲南華裔教育委員會，昨在昆明舉行會議，討論教育問題。

北京聲明並抗議日本南韓侵東海

中國斥責西貢侵犯南沙行動

（北京五日電）外交部發言人今日發表此項官方文告，正式發出兩項聲明，包括斥責南越佔領南沙群島，及抗議日本與南韓簽訂在中國東海開採石油的行動。

美國貨車司機罷工

（紐約路透電）美國獨立貨車司機工會罷工五日，影響食品、輪胎、工作、數千人被迫解僱，使各州主要公路、鐵路、航空、海運及其他運輸工作，均受影響。

美華盛頓州將舉行兩項春季商品展覽

（華盛頓路透電）華盛頓州國際貿易展覽會，將於今年春季繼續之推進，由日本與美國兩國共同主辦。

蘇外長由古巴轉程訪美

（華盛頓路透電）蘇聯外長葛羅米柯已於昨日由古巴轉程訪美，討論主要國際問題。

市府開彩籌款五十萬元

（溫哥華路透電）溫哥華市府開彩籌款，以籌募款項，由市府購買彩票，已獲准開彩。

雲南華裔教育委員會

（雲南路透電）雲南華裔教育委員會，昨在昆明舉行會議，討論教育問題。

愛情悲劇，反映了作者反抗封建禮教的

LOVE & SEX
1975 E.
(四十)
電話

西影園
發，來回只收
四百七十八元
(無額外費用)
機位無多，訂購從速！

小說

夏威夷
RBER SHOP
NDER ST.,
5-2615

地方舒適
環境幽雅

HAN PREMIER
 INSURANCE CO.
 代理 QUON ENG
 GRANVILLE ST.,
 5637 Res. 324-2031



鏡公司
 AL CO. LTD.
 ST., VAN. 3,
 1-7710

起，學生鏡架每個四元九
 五起，特價老人鏡每對九
 元五起，隱形眼鏡每對九
 元五。新式柔軟隱形

特價學生鏡每對九元九
 五起

業 銀 託 信 兆 億

ORKSHIRE TRUST

PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.

PHONE 685-3935

利息高，服務好。

本行在卑詩省歷史悠久，信譽超著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分行全部華人職員為僑胞服務。本行並設有華僑滙款，旅行支票政府公債，實業貸款，退休計劃，可用中文簽證，安全方便。

存款有政府保障每戶貳萬元

萬無壹失

服務時間：由星期一至星期五
每日上午九時十五分至下午五時



能源危機對美國經濟的影響

目前，每家美國公司都在尋找解決這個問題：能源。危機將對本公司造成什麼影響？

各家公司預測的程度不同，其中最老練的公司之一——通用電氣公司預測：

一九七四年第一季內，美國一天短缺的石油將為二萬一千萬桶，約等於正常需求（一天一千九百五十萬桶）的百分之十一。燃料油的情況尤其危急，在扣除節約措施後，可能短缺百分之二十。

這就意味著，家庭的取暖和電力消耗，都必須削減。工業生產將受到影響，家庭取暖和電力消耗，都必須削減。工業生產將受到影響，家庭取暖和電力消耗，都必須削減。工業生產將受到影響，家庭取暖和電力消耗，都必須削減。

就整個美國經濟的製造業部分來說，一九七四年第一季度的能源短缺，將等於正常需求量的百分之四。

地區而言，新英格蘭（東北六個州）的短缺將達到百分之三十，而中大西洋各州的短缺，將達到正常石油需求量的百分之二十。

根據這些石油短缺的數字推算，從一九七三年十月到一九七四年六月份，美國工業生產將下降百分之四左右。

不過，由於新英格蘭地區的石油更加嚴重，那里的工業生產在四個月內將會下降百分之十七點一。

對於美國其他地區工業生產的影響估計是：中大西洋各州，下降百分之六點七；南大西洋各州下降百分之五點八；中西部下下降百分之三點九。其餘，份下降百分之二以下。

由於生產下降，美國失業率將於一九七四年第二季增加百分之六點八。燃料，提早放假，臨時解僱，以及縮短每天的工作時間，將成為普遍現象。

（下轉左欄）



香港商總會展望

虎年經濟形勢穩

最後，該會文藝組總結：「我們認為，更成功，困難亦為更嚴重，這是因為我們有更多風險，但成功帶來了自我的力量。」

香港商會繼續創造未來，而非單純努力求存，保有原狀。

（續完）

港民亟盼改善治安

管制商業樓宇租金

「勿存僥倖心理生活自律」

「港訊」「牛年」既過，換來「虎年」，願大家虎步龍騰，健旺逾恒，更見事業大成，從心所欲，大顯虎威，願見美好前程，財源滾滾而來，同深祝禱。

回顧「牛年」，真的是往事不堪回首，沉痛的股票，使「大開盤」加重，形成一種「貪」的教訓。如今，祇好再行掙扎，把你的衝動與耐力拿出來，創下一篇光輝的事業。則往者已矣，來者可追，雖則虎年不必照例來一篇虛飾的歌頌，但也不過於悲觀，正所謂「人傑地靈」，自有其適應生存之條件。

社會人士的看法，認為中東和平在望，能源問題將可迎刃而解。儘管石油漲價已成事實，只要大家能通力合作，共渡難關，則往後將是光明的康莊大道。

港九街坊研究會主席甄子健對虎年的預見，最能危言聳聽。在望，相信短期內石油供應將不會有任何威脅，這是樂觀，法之一。

不過，他認為：「前香港只是實行種種節約能源的措施，却未見有何增加開支的辦法，引導至他處，他希望當局能在兩方面多動腦筋，」（未完）

無線翡翠台受訪問

紅線女出現螢光屏

（港訊）香港觀眾熱衷的紅線女，今（廿一）晚九時將在無線電視翡翠台的螢光幕上出現，接受「廣角鏡」下攝影紀錄片外景人員的訪問，暢談她現在在江門拍戲的情況，除談論她自己的演藝經驗和培養新演員的心得之外，並談及她和她的女兒紅紅的返港。

電視觀眾還有機會欣賞紅線女的新唱腔。

無線電視翡翠台今晚的「廣角鏡」下，介紹今日廣東的文藝發展，並簡單介紹今日廣東省的面貌和人民的生計，內容包括工人、農民、軍人、知識分子和文藝工作者的活動。

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街一〇二號
電話：六八一、一〇三〇

大誠小酌
悉從尊便

陶陶酒家
食譜精研
大誠小酌
悉從尊便

樓州廣
Kwanchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

正宗粵菜 精美點心
宵夜隨意 晚飯宵夜

營業時間
星期一至星期五
上午十時至凌晨二時
星期六至星期日
上午十時至凌晨三時
逢星期日休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至下午三時，又由下午五時至十時。
電話：五五五號

豪士汽車出租公司
請撥電話 683-6664
專員接送完全免費

HOST
Rent-A-Car

大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY

公司電話 873-1881
張榮元 325-8981
周榮寬 327-6621
陳翠蓮 876-7771
許生達 261-8358

廿三柏柏文樓一六六號，北區，年收四萬貳千五百元。
觀音閣一近唐人街，日收貳百元，取價一萬七千五百元。
東區柏柏文樓一三十四單位，八年新，靜街，近交通，取價四十五萬元。
西區柏柏文樓一風景區，二十貳組，十五年新，好地位，取價三十萬元。
西區風景區一柏柏文共有貳百貳十組最佳地段，先付一百六十元，即可交易。
新嘉坡，年收一萬一千一百元有長批，取價十四萬九千元，附近都是柏柏文，置業好機會。

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

加拿大 總代理
香港晶品蠔油廠

生鯉牌
五磅庄
靚蠔油

品質優良 價格相宜
請為比較 請即選購

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代辦世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅運有限公司

司公僑利
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

第一支店
新到大幫中西
糖菓，餅干，
各樣濕口
聖誕節，拜年，訪友，探親
送禮佳品！

司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

獨家總代理
飛枝羣島著名特產
鮮明海參片，海參粒
浮炮大海參片
海參片有多種
香港出產 色黃潤 大貨也
飛枝出產 色鮮艷 上貨也
用者請認明商標購買

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

專營 國貨批發
罐頭食品，調味品，糖果餅乾，
土產茶葉，藥材成藥，紡織服裝
化粧品，體育用品，及各種輕工
業品。

備有目錄 函索即付

翠華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽壽 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味，雅俗共賞，知心談話，用料的精，正宗粵菜，用料有別，式式新穎，與眾不同。

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES—687-2651-687-2652

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭 蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

專營國產商品
大量進口批發

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到補品王
猛金錢龜市
精製大幫
臘味臘腸臘腸「牛肉干」發行

一撰一聯一掉一個台

堂堂大相公
昇人打秋風
撰聯來諷刺
道台太口空
在李氏不遺餘地
台之名器為已增地位
而某道台亦不意適逢
藉獲自己兼收并蓄之詩
文材料而已，此時適由
曲江縣宰，奉李氏命重
修大庾嶺之神廟，縣
宰乃請李氏撰山神廟一
長聯，而李氏則分門
下客各撰一聯，以憑選
取之，某道台既以文才
出名，自然更為李氏所
致，著其加意思索，
使冠蓋齊，令人人覺到
李氏平日讀美某道台文
學之老眼無花也，但某
道台之性習已成癖，任
何文章。

哀謝

先考諱厚鄭公府君痛於一九七四年一月十一日病終醫院經於一月十八日假座暗市靈儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科市蘭墓園 叨蒙宗親戚友世誼惠賜輓儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情殯存均感謹此哀謝

子錫永兆光錫源
偕家人同泣謝

乃磨埠民治黨分部

一九七四年職員表

主委 岑崇榮 鄭錦帆
執行委員 岑崇榮 鄭錦帆 譚子華
徐炳賢 曾紀良 譚子華
財政 鄭錦富 譚子華
核數 葉煥基 譚子華
宣傳 馮德煥 鄭永進
監察 譚子富 鄭松照 鄭連棟
候補監察 黃星才 鄭樹榮 鄭兆權
幹事 馮瑞兒 曾桂兒
慈善 馮瑞兒 黃子維
評議員全體黨員

雲埠洪門體育會

一九七四年職員表

正會長 李華英 副會長 曾國雄
正議長 簡國安 副議長 曾國雄
正書記 李耀輝 副書記 曾國雄
正財政 鄭錦富 副財政 曾國雄
正監察 林福祝 副監察 曾國雄
正外交 梅拱學 副外交 曾國雄
正國技 袁龍有 副國技 曾國雄
正瑞獅 盧德基 副瑞獅 曾國雄
正宣傳 黃治 副宣傳 曾國雄
正裝配 馬廣溢 副裝配 曾國雄
核數 呂定國 副核數 曾國雄

片市魯別埠民治黨

達權社七四年職員

正主委 周炳坤 黃光漢
執行委員 譚沃枝 黃光澤
馬明基 馬歡年
正秘書 李世鰲 譚沃枝
正財政 李明波 黃光澤
正監察 馬歡年 林天祥
正宣傳 鄭永錫 曾自康
正慈善 馬歡年 鄭培裕
正核數 劉澤生 陳紹生
評議員全體黨員

錦碌埠達權社

社長 鄭進耀 廖卓勝
書記 梁柱倫 葉永光
財政 關松鉅 梁倫
外交 謝慶 關仲寬
議長 梁令發

乃磨埠達權社

一九七四年職員表

社長 譚子華 鄭錦帆
議長 黃天華 馮瑞兒
書記 葉煥基 徐炳賢
財政 岑崇榮 鄭錦富
監察 鄭松照 譚子華
外交 譚子華 鄭永進
幹事 馮德煥 黃星才
調查 鄭連棟 黃子維
宣傳 曾紀良 葉煥基
文牘 葉煥基 馮瑞兒
核數 葉煥基 譚子華
評議員全體黨員

經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：738-2040 Economy Moving Co. Ltd.

承接裝修

油漆 土木工程
電話：253-6544

黃龍驤書法社
電話：253-1877
專寫：
招牌大字，格言碑文，
電版文件，中西名片，
對聯揮春，單紙收據，
騰封告白，字體價廉，
電話即到，諸君光顧，
無任歡迎。

Canada Permanent Trust
4488 MAIN STREET VANCOUVER, Tel: 876-7111
專門買賣
一、市中心實業商業字樓大廈
二、工業樓宇及貨倉大廈
三、入息房屋及相文
四、發展中農場地皮
（可建房屋）
本公司購買或交換各種住宅
房屋，欲出售者請電五五四
號或六六四號，吳志堅洽
價。電話：254-6008，接洽。

新到祖國皮鞋鞋
軟珠皮面，四眼拉帶
輕便膠底，適宜廚房
油滑地方飛步自如，又有脫底膠後膠
婦女小童綉珠拖鞋特價
3383 CAMBER at 171 AVE. 874-1834
進步鞋業專家

三美電子行
SEMITECH PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219
買賣交換
新舊收音機
精工修理
取價特廉

TEL STAR T.V. ELECTRONICS
華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FURD 飛歌牌
各款彩色黑白電視
各機，立體擴音機，
錄音機。
精工修理取價從廉
起貨快捷

何桐相館
19 E. Pender St. 電話：日 581-5848
夜 879-5506
二張二元五角
彩色射印
每張廿五仙
護照相
藝術人像 結婚喜照
園林風景 隨意選配
紀念壽相 翻影舊相
特約外影 沖晒放大

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 684-9936
電視機
及修理
彩色
專售

通用電器行
TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE & SERVICE
500 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone 253-0228 夜 255-7431
專營電爐霜櫃
收音機乾洗衣
機及各種家庭
電器用具兼修
工精價廉僑胞
光顧特價優待

雲埠代理永隆片打街東豐百四十號
雲埠代理永隆片打街東豐百四十號
雲埠代理永隆片打街東豐百四十號

鹿尾補丸
各國許人口 補身妙藥
鹿尾補丸，可能治病，補氣補血
強壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，
眼花耳鳴，遇身骨痛，手足無力，軟弱
無能，大便閉結，服之可能有效，常服
轉老還童，延年益壽。
茲有美國亞凡市余緒機，黃樹新，市加
古梅昌，紐約李予鳴，未市加利利維新
奧地利和司徒道之，麥祥，卡技利黃世保
繆贊，舞市阻黃兆思，陳連江，黃廣聖
陳權，山山黃國器，沙市加寸謝悅，
雲高華譚錦宏，黃福，黃英發，梁榮，
伍善予，周耀東，林西屏，關健雄，周
國彬，黃孔維，城埠馬馬為我，羅省何國
才等，服過功效，共為介紹，公佈報章
以益同群。
Chung Kuo Tong Hong 207 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.

鹿尾補丸
各國許人口 補身妙藥
鹿尾補丸，可能治病，補氣補血
強壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，
眼花耳鳴，遇身骨痛，手足無力，軟弱
無能，大便閉結，服之可能有效，常服
轉老還童，延年益壽。
茲有美國亞凡市余緒機，黃樹新，市加
古梅昌，紐約李予鳴，未市加利利維新
奧地利和司徒道之，麥祥，卡技利黃世保
繆贊，舞市阻黃兆思，陳連江，黃廣聖
陳權，山山黃國器，沙市加寸謝悅，
雲高華譚錦宏，黃福，黃英發，梁榮，
伍善予，周耀東，林西屏，關健雄，周
國彬，黃孔維，城埠馬馬為我，羅省何國
才等，服過功效，共為介紹，公佈報章
以益同群。
Chung Kuo Tong Hong 207 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.

記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEI
75 East Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743
雲南白藥
直接進口
批發零售 壹律歡迎

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.
賀年貨品齊備
各江什貨
京菓海味
賀年齋料
水仙花頭
禮盒名茶

承接清理垃圾工務
Windy's Disposal 專承接住宅或
商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費
估價。電話：254-6008，接洽。

謝啟事
本人行醫，經過多年，向來在中西醫藥
會，遠近通知，百草藥膏，治男婦
兒童內外各症，百發百中，並製備百種
之藥膏，有方詳明用何藥膏，亦
備治各種皮膚病癢之症亦有方
詳明用何藥膏，市上名家功效之膏
丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸膏未
丹丸散亦齊備，如有同道者志欲承買最妥
善，親到眼見為多，可能承買就地售
藥或運回貴處營業亦無不可，由買者自
擇，特許相宜，平價實去，勿失此良機
厚毛隔圍每只五元 錦瑞瑞謝啟白
CHINESE HERBS
126 LOONE ST.
KAMLOOPS B. C.

月蓮花
Lisa Florist
434-1423
花籃週年生壽
接造結婚花球
特製花籃花圈
各種花牌花圈
價錢平廉物美
特設代遞片打街
東一式一號雲生

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St. 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成
績茲以擴充校務聘助教又因
華區改建是以喬遷於喜市定街
東三八六號電話六八四三
四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯寬

雲南白藥
直接進口
批發零售 壹律歡迎

賀年貨品齊備
各江什貨
京菓海味
賀年齋料
水仙花頭
禮盒名茶

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B. C.
電話：682-2244
各種成藥：高麗正人參精，
追風透骨丸，黃立光風濕油
人參回生再造丸。
補腎佳品：正源拉市海狗鞭
滋補丸

明和公司
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683 7268
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯麥中國樣樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘜中國樣樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種
新到
特製蝦餃皮夾
鋼質蝦餃皮夾
茶樓家庭皆宜置備
快捷便利

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B. C.
Phone 681-7595
代理
各種香煙糖漿發行
大小光顧一律歡迎
豐式九號奇化街
近蘭西邊牛欄街口

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
旅遊搵我 包你滿意
總代理華埠 C.P. & 鐵路客票
航空飛機票 樣樣都有
輪船火車票
手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎
月打街東十號 電話：六八三 五六五六
太平洋旅行社 林啟

安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B. C.
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

左右不過是聽你埋怨責備。明教與袁存亡，早與老妻婆子沒半點干，當年光明頂上，左右光明使來擊老婆子的事，你是全忘了，老妻婆子却記得清清楚楚。謝遜道：「唉，私怨事小，護教事大，韓夫人，你胸襟未免太狹。」金花婆婆道：「你是男子漢大丈夫，我可不是量窄小的婦道人，當年我破門出教，立誓和明教再不相干，若非如此，那胡青牛怎能將我當作外人？他為何一定要我重傷明教？才肯醫治銀葉先生的毒傷？謝賢弟，我跟你說，這銀葉仙乃是明教所殺，紫衫龍王早已犯了明教的大戒，我眼明教還有什麼干係？直隱忍不言，豈難道我當真不知麼？我便是我教四大神教法王之首，

倚天屠龍記

第七十九回 安排毒計

梁 棋
LEONG KEE
630 Alexander St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203

(承接土木大小工程)

裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦瓦面，扶正傾斜房屋，修理水電當此建築業不景氣時，價格格外優待，經驗豐富，信譽昭著，倒履相迎。

地址：亞力山大街六六〇號
夜間電話：五五四 五七〇六

684-1754
黃漢經
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

白蟻火燭保險
員會營業經紀
會計文房事務
報入息稅紙
千西契約文件

雲埠 **泰興有限公司** 加屬
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028

新到大幫 冰霜明蝦

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B.C.
Phone Area Code (604) 688-4324

專門批發

供應 Gift Shop 高檔飾品 Grocery 什貨雜貨，精選名產佛香角香木刻竹雕，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風扇，歡迎備函選購。目錄及價目函索即寄。

李偉運輸公司
專運各樣雜貨，香港移民入口行李，並家什什物搬運，有大棧房代客存貯。

電話：五五四 五〇六六

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7657

快捷相宜修理水喉

白蘭電器 812-5838 431-6632 日夜應命

本號並有自己修理全部電器，請到 3272 Main St. (at 447 Commercial) Dr. 陳列各樣電器，Hilcrest Plumbing & Heating

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 MAIN STREET

溫日隆 公證人

遺囑 及辦理各項文件
代理買賣買賣

帝國商業銀行正門出入
夾片打街請由正門出入

681-6513

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

有 生鮮自磨 糯米粉 粘米粉 上市

馬君
專業設計新舊電火按裝修
快可修 收費特廉
電話：五五四 五〇六六

684-3743 684-4822
廣珍
鐘錶首飾鋪
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4 B.C.

大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
電話：684-8634

專配西藥 各種補丸 各種咖啡 各種文具 各種書報 各種外藥 各種光顧

683-4929
本島新辦
中國男女 晨睡睡衣 女絲及各 種衫頭兒 童小衫褲 等及各樣 絲髮古玩 如蒙光顧 無任歡迎

李興棧
安省清遠大藥
地址：400 E. Hastings St.
電話：687-1018

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俱
備有光顧無任歡迎
日夜電話：876 4740

昌記
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俱
備有光顧無任歡迎
日夜電話：876 4740

新美味
新邊麵麵
Sunbeam White
電話：五五四 五〇六六

華強公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：684-8821

四套一號哥林比亞街 電話：684-8821

意。克己，保證滿

廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

建興建築公司
承接裝修
土木工務
電話：681-8614

周愛權
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話：685-5938

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377

遷址啟事
吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號舖街
電話：六八四 一三七七
萬友人壽 MANU LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啟

加拿大實業銀行
THE ROYAL BANK OF CANADA
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pender Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴重物件，本行均有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

華務部司理：馬錦華啟

港幣匯價每百元九十九元九毛九

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

德深公司
1-2-3 BEAN SPRONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

鮮芽菜
便捷安當

周愛權
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話：685-5938

遷址啟事
吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號舖街
電話：六八四 一三七七
萬友人壽 MANU LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啟

喜喜朝朝



備人勸勵，便得
進太太的房去。
「甚麼事？」柔柔匆
匆從房裏衝出來。
「老爺昏倒了！」男僕
慌忙走到電話機旁去撥
電話。
「阿四，快喚少爺下
來，」她拉着少爺扣結長
樓的絲帶，一邊走進母親
房裏。
觸着她眼淚，凌先生
坐在床邊喘氣，凌太太在床畔輕輕撫
摩着他的胸脯，備備呆站着不動。
「媽……」柔柔走上前，「爸爸
怎了？」
「昨夜他還很好的，今早起來便嘆
有點不舒服，洗面便說頭暈，跟
昏厥了，凌太太滿面焦急的神色，回頭
說，「掛了電話給彭醫生吧！」
「掛過了，太太，彭醫生說不久便
來，」男僕剛走進來。
「媽，爸爸怎了？」如風聞進來
「我沒事……別擔心！」凌先生沉
弱的聲音。
「爸爸，不要說話，閉上眼睛歇歇
，醫生就來了。」(廿六二)

振華器批發有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B.C.
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠電
器，花瓶，餐館用瓷具
，古玩，亮畫，油畫，
官燈，唱片，唱帶等名
貴商品，批發零售，零
律歡迎。并專接辦按款
定器。
經理 李漢生(北進)
司徒偉林

飛龍油漆裝修
專業油漆裝修，服務超級，價錢相宜。
電話：八七二、三三二一八
Worldian, Painting
& Decorating 電話874-7434

承接修理水喉機具
Vancouver Drain Cleaners, 修理水喉，水廁，
去水溝，濕土庫修改為潔淨，工作快捷
。電話 874-5028 治。

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111



本公司經營四十餘年，現擴
張營業共開支店十間，向蒙
華友光顧，不勝感謝，茲為
便利起見，特聘請名廠金銀
珠寶，特售各名廠彩色電
視機，霜櫃，電爐，洗衣機
，盤碗機，家庭用具，床，柏
椅，地毯，其他各種傢俬俱
全，貨多價廉，價錢相宜，俱
如蒙光顧請與袁金榮君可用
華語接洽，極表歡迎。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

新從祖國運到
防火板面方型，圓型摺疊椅，
防火板面麻雀椅，圓型小摺疊
書架，電鍍鋼管折椅，打字機檯，
歡迎僑胞參加選購，
外埠郵寄一律歡迎！

聯興公司

RON HING CO.
227 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Tel. 683-4918

最新運到
唐山水貨。
沙田柚，紅芽芋，板子仔，
板子頭，鮮粉葛，大茨菇，
鮮馬蹄。

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請向李榮
特聘華人經理李榮
本館電話 254-2821
手提電話 255-8814

O.K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式大號
電話：六八七、七一式七
式五三、〇三式六

單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

雲華眼鏡公司
隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價 \$15) 每對 \$16元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業
MAX CITICAT. CO.,
329 E. Hastings St. Van. 4, B.C.
電話 687-4136

滿地可銀行

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
華埠支行新址片打東街一七八號

新營業時間
一九七四年
元月二日起
本行營業時間改訂
如左
星期一至星期四
上午十時至下午三時
星期五照常
上午十時至下午六時

欸付期分以可債公買購
經理：馬國材
Manager T. M. H.
電話：84-135

廣生雜貨行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-3032

男兒補氣為足 女子旺血為榮
介紹新到成藥補品
補氣北耆精每盒貳元七五
旺血歸耆蜂王醬每盒三元五
養血當歸精每罐壹元
大罇烏首汁每罐貳元貳毛
細罇烏首汁每罐壹元貳毛五
淋杏止咳片每罐壹元貳毛五
跌打藥酒每罇六毛

文華大酒家

Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 687-9608, 687-9609

文華大酒家謹定於壹九
七三年十二月六日星期四
下午五時開張營業
本酒家籌備經年，精心
策劃，裝飾古色古香，設
計美奐，名廚烹飪，精
正粵菜，大饌小筵，精
美點心，燒烤風味，結
中西禮，餅食，宵夜小
酌，家常便飯，豐儉隨意
。分設孔雀廳：酒吧設計
華麗，寬敞舒適。文華廳
龍鳳廳：情調幽雅，氣派
非凡，專供私家酒會之用
。萬壽廳：禮堂寬敞，連
開數十，喜慶壽酌，瑰麗
堂皇。謹此敬告各界人
士垂注並希光臨指導
董事局命
董事長 梁春廣 經理 林其慶 監督 梁漢鈞
副經理 曹澤恩 秘書 梁漢鈞
營業時間：星期一至星期四：由上午十時至
下午十二時。星期五至星期六：
由上午十時至凌晨一時。
星期日：由上午十時至下午十時

慈雅裱花紙好

裱花紙，美觀和暖又護牆。人們說：
「慈雅裱花紙好。」
◎裱花紙。電話：八七六、貳貳八。
◎裱花紙。電話：八七六、貳貳八。

修理房屋去水

專門修理屋頂晒陽台，去水溝，土庫及
溝通水管，收費特平保證工作滿意，請
隨時來電五五、三三〇六(Mr. Bob)

哥倫比亞運輸公司

539 Main St., Vancouver, B.C.
電話：六八七、七四九一
或貳七四、七一八〇

本公司專門辦理進
出口貨，移民入
口行裏及搬運等運
輸工作，快捷妥當
忠誠服務，收費低
廉，僑胞光顧，不
論大小，遠近盡律
歡迎。
請電譚君

北美洲針灸學院

梁覺立 4584 Fraser St.
Phone 879-3622
Vancouver 10, B.C. (E. 30 Ave.)

美國內華達州及阿利近
州政府已通過法案准予
針灸合法執業

店花貨雜士奇新

營業時間：
上午十時至下午六時
喜士定東三九九號
電話：六八七、四〇九四

廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.
136 Powell Street Vancouver 4, B.C.
PHONE 683-0733

各種鮮
日日生
超等乾
爽滑可
新製器
名師精
大小光
均極美

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

巧製
馳名
脆皮
掛爐
脆皮
大乳
爽嫩
白切
美味
桂花
鮮明
肉類
承接
金豬
逢星
期四
下午
四時
啟市

黃炳超會計服務所

BING C. WONG & ASSOCIATES
Accounting and Taxation Service
164 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
682-7561 - 681-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
每月按時上門服務
特設電腦計算輔助器
兼協助
投資交易
物業管理

英皇電器修理工程

合格師傅，新裝電器。
免費估價，電器修理。
日夜應命。電話九八、五八七八余鴻發

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎
花旗麵
雲吞麵
花旗麵
蒸炸麵
蒸炸麵
鮮春捲
鮮春捲
新鮮蛋
幸運餅
迎歡辦
索發批
沽零

華仁蛋撻

中秋月餅
電話：六八一、八〇一七

津津有味譚

陳存仁

最廉價的家常補品

動則氣急，頭暈目眩，氣分不暢，心部不舒，思慮無制，小事就畏怯怯冷，大事更震動欲倒。上述諸法，對神經心臟病有效，對器質性心臟病患者無效。

龍眼肉另有一種用途，用作包裹苦味藥品，如黃連等參等包裹吞服，等於近人的用膠囊或在藥品之外裹一層糖衣，藉以避苦。當年某公主政時，向有土皇帝之稱，這土皇帝也，一手指土地而言，一手指煙土而言。彼有煙土之土地，而有一指煙土而言。

由廣東人重視人日談起

記者夫人無份，其實，作爲記者夫人者，大概是這社會上最不公平的太太，似乎也應邀她們飲一杯吧？

年初三，我赴朋友壽筵，在笑沙咀一新派廣東酒家，其中一高級職員是我所熟悉的，他說：「初七人日」，我們在年廿二，已經給定滿，都是請春茗的，廣東人比較多，至於年初五，在去年十七也都定滿，以上海人爲多，因爲上海人最重視「財神日」，是財神酒，正月初四夜稱「財神夜」，上海人請的也多，我們廣東人比上海人重視「人日」，在上海我也曾這一行，「人日」的大主顧，都是廣東人。

他又提到年初九的春茗也早內給定滿，他道：「今年初九春茗，舊日上海人對春茗稱「春酒」，少數人才請，以往如果是「年外春」，而又在年初五以後，上海人短在立春日請春茗，今年的外春，距離初五更遠，所以我們這裏的上海主顧更多了！」

法定放炮仗日，近歲連農曆元旦亦談不到「爆竹一聲除舊歲」，「人日」更無論矣！

舊日江南蘇州等地，「人日」早晨亦燃爆竹蘇州人且稱「人日」爲「衆人生日」。因爲「人日」人人有份，可是上海這地方，在廿三年前對「人日」也「隱查」。

此時此地，於「人日」請「春茗」者多，以新聞界爲最，就我所知，有三個機構即然，其中一個也請筆者，七年來已成習慣，但我從未去過，由於另有他約，有個朋友照例請我們夫婦，而新聞界則連「人日」記者節亦請記者一人而行。

載人太空飛行年表

一九六九年七月十六日：發射太陽神十一號，太空人爲阿蘭史東，艾德靈，奧利林斯。航程於七月廿一日成爲第一個繞地球飛行的人類。廿分鐘後，艾德靈亦在月球表面步行。登月後，月球表面後與指揮船會合及返回地球，一切均告順利。

一九六九年十一月十四日：當太陽神十二號，太空人康納利，戈登，奧比爾在月球步行，觀察及試驗卅一小時後，於十一月廿四日返回地球。

一九七〇年四月十一日：發射太陽神十三號，太空人是羅維爾，史維加，及哈伊思。是項月飛行半途而廢，因服務艙內燃料箱發生爆炸，但太空人於四月拾七日安全返回地球。

蘇聯方面

一九六九年四月十二日：加加林乘東方一號太空船飛行，成爲第一位在太空飛行人類。

「未完」

專誠介紹

本市場特約文華大酒家重金聘請香港名師爲僑胞服務，出品有中西、餅食、色、香、味、均臻上乘，乃送禮或自用上品，務令顧客滿意，爲優待顧客起見，特於本月七日（星期四）至十日（星期日）止，連續四天，八五折優待，歡迎各界人士光臨，良機莫失，西、餅包均有鮮奶、菓子、這里、拿破崙、朱古力、蛋糕、蘋果、菠蘿、檸檬、雞、及牛肉等，特製蛋糕及各式、餅等，并歡迎訂購結婚、生日及教會洗禮等禮餅。中式餅包包括有結婚禮餅、合桃酥、潮州瓜蓉酥及五仁白朮酥等。

金華大市場謹啓

地址：奇化街一百九十號

電話：九八七、九八四一

日間托兒所招生

朝八晚六，教會主理，政府補助，名額有限，欲報從速。

地址：Fountain Church, 405 S. Nanaimo St.

電話：五五五、五五三三

由上午九時至下午十二時電話：五五四、一三五四

一年新大屋出賣

面對高爾夫球場，風景幽雅，三睡房，四浴室，樓下酒吧，我們華僑喜歡此屋

請電 O.G. Olson, 一九一 一八八一

四三三、五五三三 約經紀前來參觀

寫字樓招租

喜市街東九號樓裝修美觀寫字樓房間出租，適合律師醫生或出入口行辦事處，知租處：國信公司可查詢。電話：六八式、式式四四 或 H.A. Roberts Co. Tel: 682-1774

訃告

先嚴陳文梅公府君廣東台山縣端芬山后山美村人痛於一九七四年正月廿七日午九時十五分病終於聖約翰醫院禮閣享壽六十九歲歲移柩雲市時市議院禮閣治喪擇於二月六日（星期四）下午一時大殮隨即出殯下葬於科士蘭墓園

宗親戚友誼哀此訃

未亡人 梅黎新王

孤子 匡平 媳伍氏

孤女 匡衡 婿馬欣治

孫 妙媛 婿馬欣治

孫 妙瑛 婿江長枝

外孫 慕嬌 慕儀 慕珍

外孫 鍾維年

外孫女 鍾瑞珊 鍾瑞瑤

永華永行 同泣告

Scotia BANK

THE BANK OF NOVA SCOTIA

貸款佳音

香港、台灣、新移民如
需貸款購買傢俬、汽車、
或幫助親友移居加拿大
等。本銀行利息較其他貸款
公司相宜。手續簡便，服務週到。
士高雅銀行
溫哥華華埠分行
經理：雷 唐
主任：李景璇
電話：六八四·五三三五

△代東

本公司謹訂於二月十日（星期日）下午一時舉行喬遷第十三週年紀念暨春節聯歡大會並設茗點助慶同日下午五時半設筵喜臨門酒家歡談 敬請

美加各公所暨列位伯叔昆仲姊妹屆時踴躍駕臨指示禮儀勝榮幸

雲哥馬氏公所全人敬約

41 E. Hastings St. Vancouver, B.C.

Woodward's

活活百貨公司，貨品種類繁多，單是仕女們的小長短衣服，有各種各樣，這只是介紹活活百貨公司的一種，是可靠的百貨公司。活活百貨公司在二樓。活活百貨公司，最理想，購物請到活活百貨公司，仕女便服部，各種衣服，款式樣樣俱全，歡迎光臨選購。

樓上兩房出租

有廚房、威廉街近打仔街，請下午四時至十時電話五五九、九一三

靚土庫出租

內有一睡房、廁所及兩睡房，少許傢俬，有意者電話八七五、一〇八八

雜貨店連實業出售

如意者請下午七時至九時電話五五六一八或五五九

合單身女士睡房出租

近VCC 有傢俬、彩色電視等，晚六時後電話：三三四、八八六

宜長工洗盤碗

兼打掃一名，工金從優，請洽，并列明電話：Waller Lin, Box 97, Cable Creek, B.C. V0X 1H0

新型雜貨舖生意出賣

位西區九街旺區，兼售鮮花蔬菜，生意不俗，四年長批，傢俬新，價七千五。

電話：八七四、八八〇

連市兄弟實業 八七五、八四四五

什貨舖宜青年一人

駛車取貨及料理菜。電話：九式式、六一八

遊客市鎮旅館即出租

適合夫婦合作或其他，有十個睡房，十個座位，用具齊備，廚房，地點適中，顧客衆多，餐後後邊有四房屋小，適合夫婦及兩兒女，包在批約內，欲租者必須有餐館生意經驗，及上等介紹書，租銀每月七百元，在加拿大的小瑞士市鎮，黃金良機，批租必須預備承接現下存貨照價，上午八時至下午七時。

電話：256-2244 七時後電話256-4465

與 John Duncan 或致函：Box 340 Lillooet, B.C. V0A 110

宜男女中西廚及企枱

須有經驗，每月工資七百六十元，另每月特別假期廿四元，金枱一百一十元，假期廿元，星期一至星期六工作九小時，逢星期日六時半，包住食，工作一年以上加資七十五元，金枱六十元，有意者請來信或電話 Collect Call 不接受電者請在晚九時至十時時 Phone 774-6347

Mishaw Restaurant, P.O. Box 298

Fort Nelson, B.C. 謝偉明 RAY WING

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE

2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

迫虎跳牆

二月五日至三月八日 星期二至星期五
晚七時半隆重放映
彩色寬銀幕拳擊王片

同場放映 彩色寬銀幕文藝鉅片
浪子與修女

雷成功 李司祺 領銜主演
胡燕妮 鄧光榮 領銜主演

金華大市場

Golden Mandarin Market Ltd.

190 Keefer St., & 611 Main St., Vancouver 4, B.C. Tel. 687-9841

金華大市場爲溫哥華規模最完善之唐山什貨市場，貨色包羅萬有，百貨俱全，常備罐頭雜貨，鮮蠔魚蝦蟹，鮮肉雞鴨，蔬菜生菓，美味燒臘及熟餛飩外賣。

營業時間：星期一至星期日，上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。

本市場以服務僑胞爲宗旨，貨真價實，童叟無欺，請各界人士光臨惠顧指導。

稅務減我

要請 吳悅榮

R.R.S.P. Manufacturers Life, 606 Main St., Vancouver B.C. Tel. 684-1377

萬平方尺棧棧批租

位於雲埠中心地點，調節空氣辦公室，統計每平方尺一元五毛，有鐵路線方便，適宜待遇與實業經紀，位於 215 Taylor St., Ph. 667-8601

旺發館生意及實業出賣

位於卑詩省北部重鎮，木材產區，板廠林立，餐館在市中心區，左右有大百貨公司，四家觀光大旅館，生意十分興旺，人口萬五千以上，交通要道，飛機，火車，巴士不斷來往，遊客衆多，買生意亦可歡迎來信詢問。

Seven Seas Rest. 3209 Kalum St. Terrace, B.C.

遊客市鎮旅館即出租

適合夫婦合作或其他，有十個睡房，十個座位，用具齊備，廚房，地點適中，顧客衆多，餐後後邊有四房屋小，適合夫婦及兩兒女，包在批約內，欲租者必須有餐館生意經驗，及上等介紹書，租銀每月七百元，在加拿大的小瑞士市鎮，黃金良機，批租必須預備承接現下存貨照價，上午八時至下午七時。

電話：256-2244 七時後電話256-4465

與 John Duncan 或致函：Box 340 Lillooet, B.C. V0A 110

宜男女中西廚及企枱

須有經驗，每月工資七百六十元，另每月特別假期廿四元，金枱一百一十元，假期廿元，星期一至星期六工作九小時，逢星期日六時半，包住食，工作一年以上加資七十五元，金枱六十元，有意者請來信或電話 Collect Call 不接受電者請在晚九時至十時時 Phone 774-6347

Mishaw Restaurant, P.O. Box 298

Fort Nelson, B.C. 謝偉明 RAY WING

